



Registrovaný dizajn

## NÁVOD NA OBSLUHU

# CELLU M6 Alliance<sup>®</sup> Medical

Pred použitím zdravotníckej pomôcky  
si pozorne preštudujte celý návod.

© Copyright 2024. LPG<sup>®</sup>, Cellu M6<sup>®</sup>, Endermowear<sup>™</sup> a Endermologie<sup>®</sup> sú registrované ochranné známky spoločnosti LPG SYSTEMS a/alebo ochranné známky, pri ktorých je spoločnosť LPG SYSTEMS držiteľom výhradných práv. Reprodukcia, a to aj čiastočná, je prísne zakázaná.

GU1601-SK  
Register C1 03/2025



Blahoželáme vám k zakúpeniu zdravotníckej pomôcky CELLU M6 Alliance<sup>®</sup> Medical. Tento model je výsledkom mnohoročného výskumu v oblasti dizajnu a výroby systémov určených na terapiu kožných tkanív. Jeho zakúpením dostávate príležitosť profitovať z technologickej vyspelosti a spoľahlivosti, ktoré spoločnosť LPG Systems priviedli na čelo tohto priemyselného odvetvia.

Táto zdravotnícka pomôcka je v záujme dosahovania nepretržitej spokojnosti zákazníka vybavená špecifickým softvérom zabezpečujúcim spojenie s dedikovaným serverom spoločnosti LPG Systems. Údaje zhromaždené prostredníctvom tohto softvéru umožňujú spoločnosti LPG Systems poskytovať kvalitnejšie služby v oblasti podpory a údržby.

Tento návod na obsluhu obsahuje popis obsluhy, základné pokyny na pravidelnú údržbu a bezpečnostné pokyny.

Zdravotnícka pomôcka je určená na terapeutickú liečbu spojivového tkaniva. Mal by ju používať iba profesionál, ktorý absolvoval školenie výrobcu poskytované spoločnosťou LPG Systems alebo oficiálnym distribútorom, ak žijete mimo Francúzska.

Ak máte akékoľvek pochybnosti o prevádzke alebo údržbe zdravotníckej pomôcky, neváhajte kontaktovať spoločnosť LPG Systems prostredníctvom oddelenia zákazníckych služieb vášho distribútora.

+33 (0)4 75 78 69 00

### ≥ UPOZORNENIE

V záujme pružnejšieho reagovania na požiadavky a očakávania zákazníkov spoločnosť LPG Systems neustále hľadá spôsoby, ako zlepšiť dizajn a kvalitu svojich výrobkov. Nasledujúci text vám objasní niekoľko drobných rozdielov medzi vašou zdravotníckou pomôckou a položkou opísanou v tejto príručke.

## > OBSAH BALENIA

- > Jedna zdravotnícka pomôcka CELLU M6 Alliance® Medical
- > Jedna terapeutická hlavica Alliance 80
- > Jedna terapeutická hlavica Alliance 50
- > Jedna terapeutická hlavica TR30
- > Jedna súprava mikrotrysiek a mikrohlavíc
- > Jedna terapeutická hlavica Ergolift®
- > Dve komory Ergolift® (Lift20 a Lift10)
- > Jeden elektrický napájací kábel
- > Jeden návod na vybalenie a krátka inštalačná príručka
- > Jedna marketingová súprava

### Zoznam položiek dodávaných so zdravotníckou pomôckou:

V závislosti od toho, ktorú verziu vlastníte (pozri sériové číslo na typovom štítku), niektoré protokoly nie sú aktivované a príslušenstvo k nim netvorí súčasť dodávky. Z uvedeného dôvodu sa odseky, ktoré ich popisujú, netýkajú tejto verzie (pozri tabuľku nižšie).

V prípade akýchkoľvek pochybností o fungovaní zdravotníckej pomôcky alebo zostavovaní do podoby kompletného modelu sa obracajte na zákaznícky servis spoločnosti LPG Systems alebo svojho distribútora.

	Cellu M6 Alliance® Medical	Cellu M6 Alliance® Medical Plus	Cellu M6 Alliance® Medical Premium
Alliance 80	✓	✓	✓
Alliance 50		✓	✓
TR30		✓	✓
Mikrodýzy a mikrohlavice		✓	✓
Ergolift			✓
Návod na vybalenie a krátka inštalačná príručka	✓	✓	✓
Kábel	✓	✓	✓
Marketingová súprava	✓	✓	✓

## &gt; OBSAH

1. POPIS ZDRAVOTNÍCKEJ POMÔCKY .....	5
2. POPIS OVLÁDACÍCH PRVKOV .....	7
3. DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE .....	10
4. ÚDRŽBA .....	14
5. RIEŠENIE PROBLÉMOV .....	22
6. TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE .....	23
7. TERAPEUTICKÉ HLAVICE .....	24
8. ENDERMOWEAR .....	39
9. VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÉ PODMIENKY .....	40
10. PRÍLOHA: ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA .....	44

## &gt; POPIS ZDRAVOTNÍCKEJ POMÔCKY

## URČENÝ ÚČEL

Zdravotnícka pomôcka CELLU M6 Alliance Medical je terapeutický masážny prístroj na telo a tvár pacienta určený na profesionálne použitie s terapeutickou aplikáciou, na ktorú sa vzťahuje nariadenie EÚ 2017/745. Je tiež určená na estetické a športové aplikácie.

## URČENÉ POUŽITIE

Zdravotnícka pomôcka CELLU M6 Alliance Medical je určená na ošetrovanie kožného tkaniva na nasledujúce účely:

- Lekárske indikácie: Dočasné zlepšenie sekundárneho lymfedému (t. j. sekundárny lymfedém ramena (SLA) po mastektómii).

– Iné ako lekárske indikácie: Dočasné zníženie vzhľadu celulitídy a obvodu v ošetrovaných oblastiach a zlepšenie kvality pokožky (t. j. jazvy, fibrózy, príznaky starnutia).

Nariadenie EÚ 2017/745 sa vzťahuje len na lekárske indikácie

## URČENÝ POUŽÍVATEĽ/POPULÁCIA PACIENTOV

Zdravotnícku pomôcku CELLU M6 Alliance Medical môžu používať špecialisti a fyzioterapeuti v nemocniciach a rehabilitačných klinikách. Mali by ju používať iba odborníci, ktorí absolvovali školenie spoločnosti LPG SYSTEMS so zameraním na obsluhu. Zdravotnícka pomôcka nie je vhodná na domáce použitie. Môže sa používať u dospelých pacientov bez ohľadu na telesnú hmotnosť a pohlavie.

## PRINCÍPY PREVÁDZKY:

Princíp prevádzky zdravotníckej pomôcky CELLU M6 Alliance® Medical spočíva v sacej sile v kombinácii s pohybmi valcov/ventilov vykonávanými pomocou terapeutických hlavíc. Odborník vyškolený spoločnosťou LPG Systems umiestni tieto hlavice na zdravú pokožku pacienta, ktorá bude predmetom terapie, a bude sa s nimi pohybovať po spomínanej oblasti.

## ≥ UPOZORNENIE

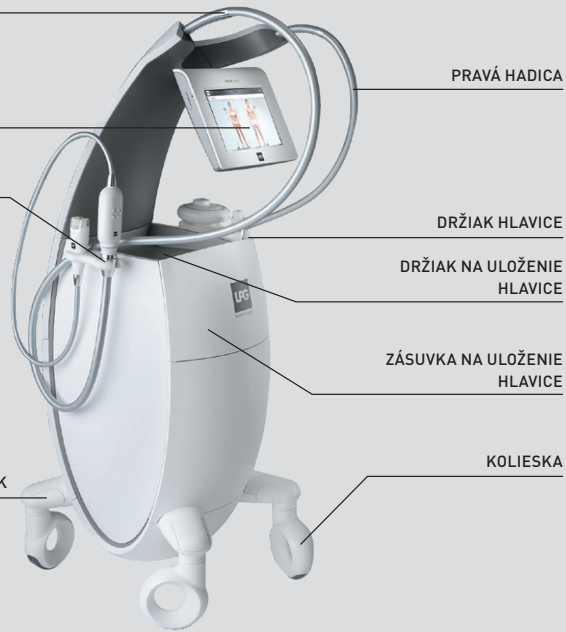
Výrobca si vyhradzuje právo na zmenu technických špecifikácií produktu bez predchádzajúceho upozornenia. Akákoľvek reprodukcia – a to aj čiastočná – je prísne zakázaná. Všetky ilustrácie v tomto návode na obsluhu sú nezáväznú.

## > ZDRAVOTNÍCKA POMÔCKA CELLU M6 ALLIANCE®

LAVÁ HADICA

DOTYKOVÁ OBRAZOVKA  
SMERUJÚCA DOPREDU

DRŽIAK HLAVICE

MECHANIZMUS NA  
ZABLOKOVANIE KOLIESOK

PRAVÁ HADICA

DRŽIAK HLAVICE

DRŽIAK NA ULOŽENIE  
HLAVICEZÁSUVKA NA ULOŽENIE  
HLAVICE

KOLIESKA

Pred použitím sa uistite, či je napájací kábel úplne odvinutý.

DVIERKA NA PRÍSTUP  
K FILTRUVYPÍNAČ, ZÁSUVKA  
A INDIKÁTOR NAPÁJANIAIDENTIFIKAČNÝ  
ŠTÍTK

## > PRÍSTUP K FILTRU



FILTER PRAVEJ HADICE

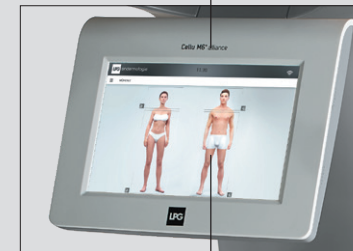
FILTER ĽAVEJ HADICE

PRÍSTUP K FILTRU

Filtre sú prístupné cez zadnú časť jednotky.

## > OBRAZOVKA OBSLUHY

NAPÁJACÍ INDIKÁTOR



DOTYKOVÁ OBRAZOVKA

PRÍSTUP K USB PORTU



### ≥ UPOZORNENIE

Jednotka je schopná prevádzky iba v prípade, ak je pripojená k elektrickej sieti pomocou napájacieho kábla a za predpokladu, že bol stlačený vypínač a svieti zelený indikátor napájania. Po zapnutí jednotky čakajte niekoľko sekúnd, kým sa na obrazovke nezobrazia informácie.

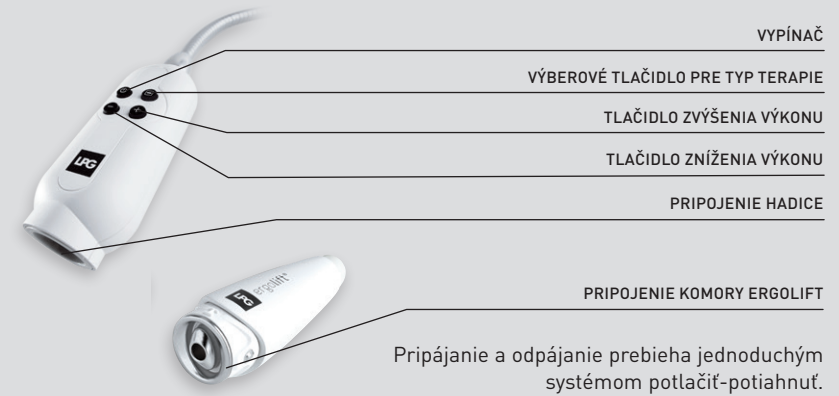
### ≥ UPOZORNENIE

Podrobné pokyny na obsluhu dotykového rozhrania nájdete v návode na obsluhu dotykového rozhrania, ktorý ste dostali na školení a ktorý je možné získať aj kontaktovaním zákazníckeho servisu.

## &gt; HLAVICA ALLIANCE 80



## &gt; ADAPTÉR HLAVICE ERGOLIFT



## &gt; HLAVICE ALLIANCE 50 A TR30



## &gt; KOLIESKA

Zdravotnícka pomôcka CELLU M6 Alliance® Medical je vybavená zaistovacími kolieskami. Na uzamknutie alebo odomknutie koliesok postupujte podľa pokynov uvedených nižšie:



## ≥ UPOZORNENIE

V prípadoch, keď sa s jednotkou dlho nehýbalo, sa na zemi, kde sa nachádzajú kolieska, môžu vytvárať stopy. Tento jav je výsledkom chemickej reakcie medzi zložkami niektorých podláh a zložkami koliesok zdravotníckej pomôcky CELLU M6 Alliance® Medical.

## > DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Pri používaní elektrického vybavenia musia byť dodržané všetky bezpečnostné opatrenia. Kým začnete vybavenie používať, prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a preventívne opatrenia.

### NEBEZPEČENSTVO – ZÁSADY MINIMALIZÁCIE RIZIKA ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM:

- Po použití a pred čistením a údržbou zdravotnícku pomôcku vždy odpojte od elektrickej zásuvky.
- Skontrolujte, či napájacie napätie jednotky uvedené na typovom štítku zodpovedá napätiu napájacieho zdroja.
- Jednotka musí byť pripojená napájacím káblom<sup>1</sup> zapojeným do uzemnenej zásuvky v súlade s platnými elektrikárskymi normami. S týmto vybavením sa nesmú používať elektrické adaptéry.
- Zaistite, aby bola jednotka pripojená k systému s rozdielovou ochranou proti jednosmernému a striedavému prúdu.

## > VÝSTRAHA

- ZÁSADY MINIMALIZOVANIA RIZIKA VZNIKU POPÁLENÍ, POŽIARU, ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM ALEBO PORANENIA:
- Zdravotnícka pomôcka nesmie byť ponechaná bez dozoru, keď je pripojená k elektrickej sieti.
- Ak nebudete jednotku dlhší čas používať, odpojte ju od elektrického napájania.
- Ak sa zdravotnícka pomôcka používa v prítomnosti detí alebo osôb so zdravotným znevýhodnením, prípadne v ich blízkosti, je potrebné postupovať so zvýšenou obozretnosťou.
- Jednotku nikdy nepoužívajte na iné účely, ako odporúča spoločnosť LPG Systems. Používajte iba terapeutické hlavice dodané spolu so zdravotníckou pomôckou alebo odporúčané spoločnosťou LPG Systems.
- Zdravotnícku pomôcku nikdy nepoužívajte za týchto okolností:

Elektrický napájací kábel alebo zásuvka sú poškodené. Zdravotnícka pomôcka nefunguje správne. Zdravotnícka pomôcka je poškodená, spadla alebo bola vystavená nárazu. Zdravotnícka pomôcka bola vystavená nadmernej vlhkosti.

- Jednotku nepremiestňujte ťahaním za elektrický kábel.
- Úplne odviňte elektrický napájací kábel a udržujte ho v bezpečnej vzdialenosti od teplých povrchov.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak sú ventilačné otvory zablokované. Zaistite, aby ventilačné otvory neboli zanesené prachom alebo inými nečistotami.
- Dbajte na to, aby do zdravotníckej pomôcky nespadli ani sa nenasali pevné zvyšky, kvapaliny alebo iné cudzie telesá, pretože by mohli spôsobiť poškodenie.

### ≥ UPOZORNENIE

Akákoľvek vážna nehoda, ktorej je vystavená vaša zdravotnícka pomôcka, by mala byť nahlásená miestnemu distribútorovi spoločnosti LPG a príslušnému zodpovednému orgánu.

Liečba použitím pomôcky CELLU M4 Alliance Medical môže viesť k vzniku hematómu.

Pri používaní pomôcky sa môžu vyskytnúť menšie a zriedkavé vedľajšie účinky: bolesť (svalová bolesť), mierna ekchymóza, nepríjemné pocity, lokálna kožná reakcia (vrátane flyktény) a zvýšená potreba močenia.

## > DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

- Zdravotnícku pomôcku nikdy nepoužívajte na prašnej, nerovnej podlahe alebo vo vlhkom prostredí.
- Zdravotnícku pomôcku nikdy nepoužívajte v prítomnosti aerosólov alebo kyslíka.
- Pred odpojením jednotky od zdroja elektrickej energie uveďte všetky ovládacie prvky do vypnutej polohy a odpojte jednotku. Odpojením jednotky sa myslí odpojenie od elektrickej zásuvky.
- Zdravotnícku pomôcku je zakázané upravovať bez predchádzajúceho súhlasu výrobcu.
- Je zakázané používať komponenty a náhradné diely, ktoré neodporúča spoločnosť LPG Systems.
- Zdravotnícku pomôcku zašlite späť do servisného strediska spoločnosti LPG Systems na kontrolu a opravu.
- menovitý prúd extrémnej nadprúdovej ochrany elektroinštalácie budovy musí byť maximálne 16 A

## > BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

### UPOZORNENIE: NÁVOD USCHOVAJTE.

Zdravotnícka pomôcka by sa mala používať iba na zdravej pokožke. Pred použitím zdravotníckej pomôcky je dôležité si prečítať a dodržiavať nasledujúce preventívne opatrenia a kontraindikácie.

- Nikdy sa nedotýkajte pacienta a nechránených káblov alebo konektorov zdravotníckej pomôcky súčasne.
- Adaptér nikdy nepoužívajte ako terapeutickú hlavicu.
- Spoločnosť LPG Systems nebude zodpovedná za akékoľvek nevhodné použitie zdravotníckej pomôcky.
- Nesprávne použitie zdravotníckej pomôcky môže spôsobiť poškodenie tkaniva alebo vyvolať bolesť.
- Operátor musí mimoriadne pozorne sledovať, aké pocity prežíva osoba, ktorá sa podrobuje terapii.
- Operátor je povinný zabezpečiť, aby sa parametre (intenzita, postupnosť, diferenciál atď.) vždy prispôbovali tkanivu, ktoré sa podrobuje terapii.
- O jednotku sa neopierajte, nezaťažujte ju ani si na ňu nesadajte.
- Pri prekračovaní prahu alebo schodu odporúčame jednotku premiestňovať opatrne pevným uchopením stojana monitora centrálného ramena, aby sa zabránilo riziku prevrátenia.
- Počas terapie nepoužívajte USB prípojku.
- Nepoužívajte jednotku v nevhodných podmienkach prostredia (pozri technické špecifikácie).
- Elektrická zástrčka sa používa ako odpojovacie zariadenie.
- Odpojenie jednotky je možné odpojením elektrickej zástrčky.
- Zdravotnícku pomôcku umiestnite tak, aby bol napájací zdroj vždy prístupný.
- Na terapeutické hlavice nepoužívajte rastlinný olej.

### ≥ UPOZORNENIE

Európa VII-H05VVF3G1,50-C19; Taliansko I/3/16-H05VVF3G1,50-C19; Švajčiarsko 23G-H05VVF3G1.50-C19; VB BS13/13-H05VVF3G1,50-C19; Japonsko 498GJ-VCTF3X2,00-C19; USA, Kanada, Mexiko N5/15-SJT3X14AWG-C19 (pripojenie k nemocničnej zásuvke v nemocničnom prostredí).

## > KONTRAINDIKÁCIE

- Terapii nepodrobujte otvorené rany, oči, oblasti v dutinách, sliznice, genitálie ani bradavky.
- Zdravotnícka pomôcka sa neodporúča pre tehotné ženy. V prípade tehotenstva nepodrobujte terapii bedrovo-brušnú oblasť. Pokiaľ ide o terapiu v tejto oblasti, poraďte sa s lekárom.
- Terapii nepodrobujte pacienta s infekčným ochorením, rastúcim nádorom, flebitídou, ranou alebo infikovanou oblasťou.
- Terapii nepodrobujte pacienta s rakovinou kože, viditeľným nádorom alebo inými rakovinovými léziami. S lekárom sa poraďte v prípadoch, ak má pacient v anamnéze nádory alebo je v remisii.
- Bez konzultácie s lekárom a absolvovania technického školenia LPG nevykonávajú terapiu v oblastiach so zápalom a s jazvami.
- Bez konzultácie s lekárom a absolvovania technického školenia LPG nevykonávajú terapiu u pacientov s problémami s krvným obehom.
- Terapii bez konzultácie s lekárom a absolvovania technického školenia spoločnosti LPG nepodrobujte pacientov s nevysvetliteľnou a pretrvávajúcou bolesťou.
- Bez konzultácie s lekárom alebo chirurgom, ktorý realizoval zákrok, prípadne absolvovania technického školenia so zameraním sa na pomôcky LPG nevykonávajú terapiu u pacientov po invazívnom lekárskom zákroku.
- Ak sa chcete vyhnúť vzniku modrín, buďte

opatrní, keď stanovujete úroveň citlivosti pacienta a predchádzajte použitiu u pacientov užívajúcich antikoagulačné lieky.

- Ak pacient pociťuje bolesť, okamžite ukončíte terapiu a poraďte sa s lekárom.
- Zdravotnícka pomôcka sa nesmie aplikovať na akékoľvek formy dermatózy, kožné vyrážky, opary, zápalové alebo infekčné akné a vitiligo.
- Z dôvodu rizika rušenia je dôležité, aby odborník zabezpečil, že pacient nemá v tele implantovanú osobnú zdravotnícku pomôcku, akou je kardiostimulátor. V opačnom prípade by odborník mal získať podrobné informácie o príslušnej zdravotníckej pomôcke, aby sa ubezpečil, že prípadné rušenie nebude mať vplyv na správne používanie vybavenia.
- Keďže tento zoznam nie je úplný, v prípade pochybností sa vždy poraďte s lekárom.

## > ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA

- Zdravotnícka pomôcka CELLU M6 Alliance® Medical vyžaduje osobitnú starostlivosť vo vzťahu k EMC a musí sa inštalovať a podrobovať údržbe v súlade s informáciami uvedenými v tejto používateľskej príručke.
- Prenosné a mobilné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia sa nesmú používať do vzdialenosti 30 cm od zdravotníckej pomôcky, pretože by mohli spôsobiť nežiaducu činnosť.
- Použitie iných terapeutických hlavíc ako tých, ktoré poskytuje spoločnosť LPG, môže mať za následok zvýšenie emisií alebo zníženie odolnosti pomôcky.
- Zdravotnícka pomôcka CELLU M6 Alliance® Medical by sa nemala používať v blízkosti iných lekárskeho prístrojov ani na nich nesmie byť umiestnená.
- Zdravotnícka pomôcka Cellu M6 Alliance® Lab Medical negarantuje základné miery výkonu.
- V blízkosti vybavenia označeného týmto symbolom môže dochádzať k rušeniu.



Zdravotnícka pomôcka CELLU M6 Alliance® Medical bola testovaná podľa odporúčaní normy IEC TR 60601-4-2: Elektrické zdravotnícke pomôcky – Časť 4-2: Usmernenia a výklad – Elektromagnetická odolnosť: výkonnosť elektrických zdravotníckych pomôcok a elektrických zdravotníckych systémov.

Zdravotnícka pomôcka CELLU M6 Alliance® Medical bola testovaná v súlade s úrovňami domácej starostlivosti.

Ďalšie informácie o elektromagnetickej kompatibilite nájdete v prílohe „Elektromagnetická kompatibilita“.

### ≥ UPOZORNENIE


Táto jednotka obsahuje programy, ktoré pomáhajú operátorovi dosiahnuť najlepšie očakávané výsledky pri všetkých formách terapie. Tieto programy sa za žiadnych okolností nesmú interpretovať ako záruka úspešnej terapie, pretože úspešnosť terapie je závislá od morfológie, fyziológie a stravovacích návykov každého pacienta.


## > IDENTIFIKAČNÝ TYPOVÝ ŠTÍTK


Vaša jednotka sa identifikuje na základe sériového čísla uvedeného na typovom štítku. Na typovom štítku je tiež uvedené prípustné napájacie napätie jednotky. Ak potrebujete kontaktovať spoločnosť LPG Systems v prípade výskytu technického problému, uveďte sériové číslo zdravotníckej pomôcky Cellu M6 Alliance® Medical. Toto sériové číslo poskytuje informácie o roku a mesiaci výroby vašej jednotky.


Písmeno označuje rok, v ktorom bolo zariadenie vyrobené. Z = 2009, A = 2010, B = 2011 atď.


Dve číslice označujú mesiac výroby: 01 = január; 02 = február; 03 = marec; atď.


 Táto ikona vypovedá o tom, že k predaju jednotky došlo po 13. auguste 2006. V súlade so smernicou 2002/96/ES zdravotnícku pomôcku nie je možné likvidovať so štandardným domovým odpadom, je potrebné ju zlikvidovať recyklačiou. Keď zdravotnícka pomôcka dosiahne koniec svojej životnosti, musí byť odovzdaná do príslušného recyklačného strediska alebo vrátená predajcovi. Týmto spôsobom napomáhate životnému prostrediu prispievaním k ochrane prírodných zdrojov a ochrane ľudského zdravia.


 Táto ikona označuje, že niektoré konkrétne výstrahy alebo preventívne opatrenia spojené so zdravotníckou pomôckou nie sú uvedené na štítku.

 Tento symbol znamená, že pred použitím zdravotníckej pomôcky ste povinní si prečítať sprievodnú dokumentáciu.


 Tento symbol označuje meno a adresu výrobcu.


 Tento symbol znamená, že v zdravotníckej pomôčke sú použité súčasti typu BF, ktoré prichádzajú do kontaktu s pacientom. Tieto súčasti sú elektricky izolované od všetkých ostatných častí zariadenia. Medzi tieto aplikované súčasti patria terapeutické hlavice.


 Tento symbol znamená, že zariadenie je potrebné uchovávať na mieste chránenom pred nepriaznivým počasím.


 Tento symbol označuje teplotné limity.





 Tento symbol označuje hmotnosť zdravotníckej pomôcky.


 Tento symbol označuje limity relatívnej vlhkosti.


 Tento symbol znamená „Netlačiť“.


 Tento symbol znamená „Nebezpečenstvo: Vysoké napätie“.


 Tento symbol znamená „Len na lekársky predpis“ (len pre USA).


 Tento symbol označuje rok výroby.


 Tento symbol znamená „Krehké, zaobchádzajte opatrne.“


 Tento symbol znamená, že zdravotnícka pomôcka sa nesmie otáčať hore nohami.

 Tento symbol označuje, že zdravotnícka pomôcka sa musí uchovávať vo vzpriamenej polohe.

 Tento symbol označuje limity atmosférického tlaku.

 Tento symbol znamená, že ide o zdravotnícku pomôcku

 Tento symbol znamená, že symbol CE označuje kód, ktorý obsahuje informácie o jedinečnom identifikátore

 Tento symbol znamená, že ide o zdravotnícku pomôcku v súlade s prílohou IX európskeho nariadenia 2017/745

## > ČISTENIE JEDNOTKY

Odporúčame vám, aby ste jednotku čistili čo najčastejšie, a to nielen z dôvodov hygieny a estetiky, ale aj preto, že čistenie pomáha udržiavať jednotku v neporušenom stave a predlžuje jej životnosť.

Pomocou vysávača s jemnou dýzou vyčistíte nasledujúce súčasti:

- vnútorný priestor zásuvky na uloženie hlavice,
- vnútorný priestor držiaka na uloženie hlavice,
- vnútorný priestor dvierok na prístup k filteru.

Pomocou vlhkej špongie očistíte nasledujúce súčasti:

- Všetky vonkajšie kryty.
- Hadice.
- Elektrický napájací kábel.

Pomocou handričky namočenej v malom množstve čistiaceho prostriedku do domácnosti bez obsahu alkoholu očistíte nasledujúce časti:

- obslužnú obrazovku a ovládací panel.
- vnútorný priestor zásuvky na uloženie hlavice,
- vnútorný priestor držiaka na uloženie hlavice,
- vnútorný priestor dvierok na prístup k filteru.

Antistatickou handričkou alebo obrúskami očistíte tieto položky:

- dotykový displej.

Údržba terapeutických hlavíc by sa mala vykonať pred prvým použitím. Pozrite si kapitolu „Terapeutické hlavice“.

### ≥ UPOZORNENIE

Identifikačný štítok je umiestnený na spodnej strane, v zadnej časti jednotky. Typové štítky sa môžu líšiť. Schválený štítok je umiestnený na zdravotníckej pomôčke. Túto pomôcku nie je možné likvidovať so štandardným domovým odpadom, je potrebné ju recyklovať. Keď zdravotnícka pomôcka dosiahne koniec svojej životnosti, musí byť odovzdaná do príslušného recyklačného strediska alebo vrátená predajcovi. Týmto spôsobom napomáhate životnému prostrediu prispievaním k ochrane prírodných zdrojov a ochrane ľudského zdravia.

### ≥ UPOZORNENIE

Nepoužívajte agresívne produkty ako aceton, trichlóretylén alebo alkohol pri teplote 90°.

## > VÝMENA FILTRAČNÝCH VLOŽIEK A PENY

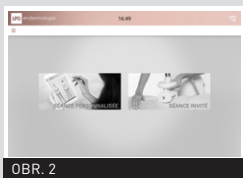
Zdravotnícka pomôcka obsahuje dve filtračné vložky a jednu filtračnú penu.

Tieto komponenty zaručujú účinnosť jednotky a predlžujú jej životnosť.

Zaistíte, aby sa vymieňali okamžite po tom, ako sa na obrazovke zobrazí ikona, ktorá vyzýva na výmenu filtra **(Obr. 1)**,

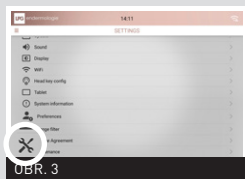


OBR. 1



OBR. 2

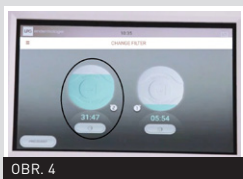
Do ponuky „filter change“ (výmena filtra) prejdite nasledujúcim spôsobom:



OBR. 3

Stlačením zobrazenej ikony vyberte ponuku „maintenance“ (údržba) **(obr. 2)**.

Stlačením zobrazenej ikony vyberte ponuku „filter“ **(Obr. 3)**.



OBR. 4

Obrazovka „filter change“ (výmena filtra) signalizuje, ktorý filter vyžaduje výmenu **(obr. 4)**.

Ihneď po výmene filtračnej vložky by sa ukazovateľ filtra mal vynulovať stlačením označenej ikony **(Obr. 5)**.



OBR. 5

STLAČTE TÚTO IKONU

## > VÝMENA FILTRAČNÝCH VLOŽIEK A PENY

Filtračné vložky vymeňte nasledujúcim spôsobom:

1. Otvorte prístupové dverka filtra **(Obr. 1)**.



OBR. 1

2 – 3. Odskrutkujte a vyberte filtračné vložky a vymeňte ich za nové **(Obr. 2 a Obr. 3)**.



OBR. 2

4. Vyberte filtračnú penu a vymeňte ju za novú **(Obr. 4 a Obr. 5)**.



OBR. 3



OBR. 4



OBR. 5

Nezabudnite zakúpiť nové filtračné vložky od oddelenia služieb zákazníkom spoločnosti LPG Systems, aby ste mali vždy k dispozícii náhradné kusy.

### ≥ UPOZORNENIE

Zdravotnícka pomôcka sa nikdy nesmie používať bez filtra. Ak nie je namontovaný žiadny filter, zdravotnícka pomôcka musí zostať vypnutá.

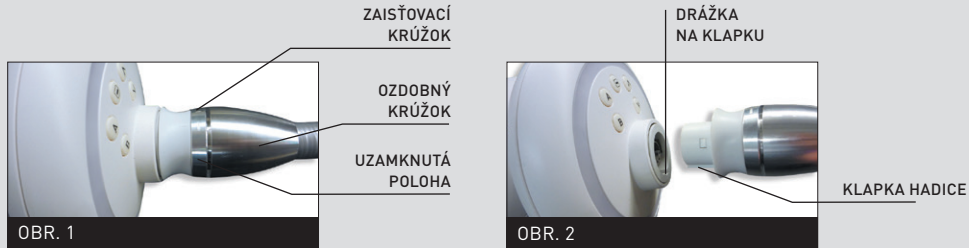
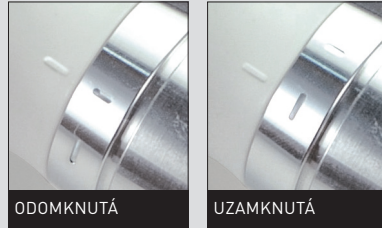
## > PRIPOJENIE/ODPOJENIE MOTORIZOVANÝCH TERAPEUTICKÝCH HLAVÍC

Ak chcete pripojiť hlavice k hadici, postupujte podľa pokynov nižšie.

Umiestnite zaisťovací krúžok do uzamknutej polohy **(Obr. 1)**.

Koniec hadice umiestnite tak, aby bola klapka hadice zarovnaná s drážkou na klapku prípojky terapeutickrej hlavice **(Obr. 2)**.

Hadicu do prípojky terapeutickrej hlavice zatlačajte dovedy, kým nezapadne na miesto.

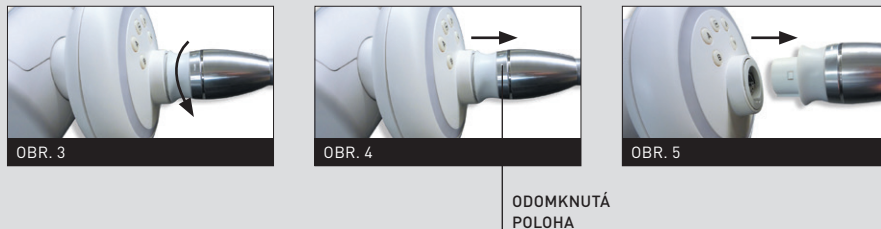


Ak chcete odpojiť hlavice od hadice, postupujte podľa pokynov nižšie.

Umiestnite zaisťovací krúžok do odomknutej polohy **(Obr. 3)**.

Potiahnite zaisťovací krúžok smerom k hadici **(Obr. 4)**.

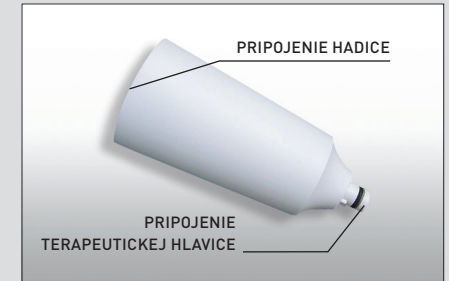
Hadicu opatrne odstráňte potiahnutím za biely krúžok **(Obr. 5)**.



## > PRIPOJENIE/ODPOJENIE ADAPTÉRA

Pri pripájaní a odpájaní hadicového adaptéra postupujte podľa pokynov v kapitole 4.4 „Pripojenie/odpojenie motorizovaných terapeutických hlavíc“.

Pripojenie sa vykonáva jednoduchým systémom potlačiť/potiahnuť.



K adaptéru je možné pripojiť iba mikrohlavice a mikrožyzy. Pripojenie sa vykonáva jednoduchým systémom potlačiť/potiahnuť.



## > POKYNY NA ODSTRÁNENIE OCHRANNÉHO KRYTU USB



Odstráňte kryt prístupu k portu USB pomocou vhodného nástroja.

## > VÝMENA NAPÁJACIEHO KÁBLA

Ak je napájací kábel na zdravotníckej pomôcke poškodený, kontaktujte zákaznícky servis spoločnosti LPG Systems a požiadajte ho o výmenu.

Zákaznícky servis spoločnosti LPG Systems:  
+33(0)4 75 78 69 00

## > PROTOKOL ÚDRŽBY

Výmena filtračných vložiek: Úkon je potrebné vykonať vtedy, keď sa zobrazí výstražná správa.

Výmena tesniacej chlopne: Úkon je potrebné vykonať vtedy, keď terapia pokožky pomocou chlopni prestane prebiehať náležitým spôsobom. Mali by byť vymenené po každých 100 hodinách používania.

DÁTUM	POČET HODÍN	VYKONANÁ OPERÁCIA

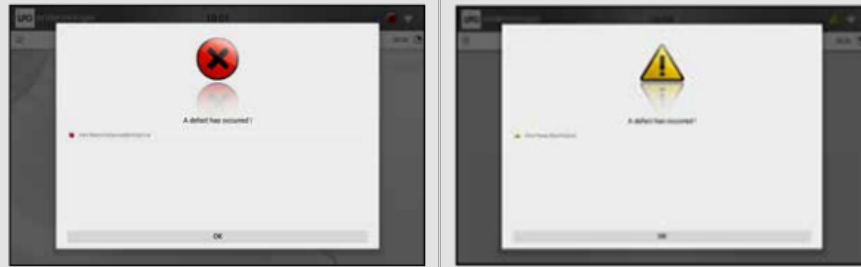
## > ČO AK SA VYSKYTNE PROBLÉM?

Ak zdravotnícka pomôcka nefunguje správne, pred kontaktovaním zákazníckeho servisu vykonajte nasledujúce kontroly:

- Je jednotka správne pripojená k napájacej zástrčke?
- Je napájací kábel zastrčený?
- Svetlo vypínač?
- Sú filtračné vložky čisté a správne umiestnené?
- Sú hadice správne pripojené?
- Je terapeutická hlavica správne pripojená?
- Je terapeutická hlavica správne pripojená?

Po vykonaní týchto kontrol, ak porucha pretrváva alebo ak sa na obrazovke zobrazí kontextová chyba uvedená nižšie, kontaktujte zákaznícky servis spoločnosti LPG Systems alebo najbližšieho autorizovaného predajcu a uveďte model zdravotníckej pomôcky a príslušné sériové číslo.

**Zákaznícky servis spoločnosti LPG Systems:**  
**+33 (0)4 75 78 69 00**



## > TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Rozmery D x Š x V:	61 x 70 x 140 cm
Hmotnosť netto:	80,5 kg
Maximálne nastavenie tlaku:	69 kPa (690 mbar)
Chladienie:	mechanickým vetraním zabudovaným do čerpadla
Trieda krytia:	IP 20
Trieda elektrického krytia:	1
Wifi:	5 Ghz b/g/n
Elektrické vlastnosti:	100 – 240 V 50 Hz 730 W 100 – 230 V 60 Hz 730 W

Intenzita žiarenia:  
Kanál b: 12,46 dBm  
Kanál g: 9,33 dBm  
Kanál n: 9,48 dBm  
BT 3,25 dBm


Vlastnosti prevádzkového prostredia:

Teplota okolia:	+10 °C až +30 °C pri bežnom používaní.
Relatívna vlhkosť vzduchu:	30 % až 75 % bez kondenzácie.
Atmosférický tlak:	800 až 1050 hPa (pri používaní v miestnosti s normálnym vetraním)
Maximálna nadmorská výška:	2 500 m

Environmentálne charakteristiky prepravy a skladovania:

Teplota:	-20 °C až +70 °C
Relatívna vlhkosť vzduchu:	10 % až 90 % bez kondenzácie
Atmosférický tlak:	800 až 1050 hPa (pri používaní v miestnosti s normálnym vetraním)

Pomôcka je vybavená patentovanými terapeutickými hlavicami (aplikované časti typu BF).

Pomôcka CELLU M6 Alliance® Medical je označené ako zdravotnícka pomôcka podľa  prílohy IX k smernici európskeho nariadenia 2017/745 (platné normy IEC 60601-1, vyd. 3.1, a súvisiace normy).

Pomôcka Cellu M6 Alliance Medical je určená na lekárske aj nemedicínske použitie, ale nariadenie EÚ 2017/745 sa vzťahuje len na lekárske použitie.

TERAPEUTICKÉ HLAVICE

## CELLU M6 Alliance® Medical



Registrovaný dizajn

## &gt; REGISTER

POPIS HLAVICE ALLIANCE 80 .....	26
POPIS HLAVICE ALLIANCE 50 .....	28
POPIS HLAVICE TR30 .....	30
POPIS HLAVICE ERGOLIFT .....	31
POPIS MIKROHLAVÍC A MIKROTRYSIEK .....	32
ÚDRŽBA .....	33

## > POPIS HLAVICE ALLIANCE 80

TLAČIDLO SPUSTIŤ/ZASTAVIŤ

TLAČIDLÁ NASTAVOVANIA  
PARAMETROV

NAVIGAČNÉ TLAČIDLÁ

LED DIÓDY S VYSOKÝM  
JASOM

SKRÁŠŤOVACIA CHLOPŇA

Hlavicu Alliance 80 je možné používať pri telesnej terapii endermologie®.

POSUVNÝ  
OVLÁDAČ  
NASTAVOVANIA  
POLOHY  
VALCA A CHLOPNE

SKRÁŠŤOVACIA CHLOPŇA

MOTORIZOVANÁ CHLOPŇA

MOTORIZOVANÝ VALEC

## > POPIS HLAVICE ALLIANCE 80

### NASTAVENIE POLOHY VALCA A CHLOPNE

Hlavica Alliance 80 má nastaviteľný doraz s dvomi polohami na nastavenie vzdialenosti medzi motorizovaným valcom a tlmičom.

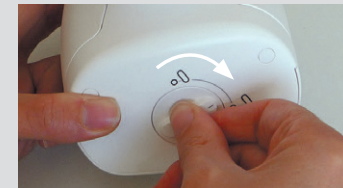
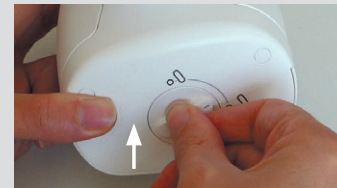
Keď je kurzor v horizontálnej polohe, je zabezpečená maximálna pohyblivosť valcov.

Keď je kurzor vo vertikálnej polohe, je zabezpečená minimálna pohyblivosť valcov.

POLOHA MINIMÁLNEHO  
ROZSTUPU

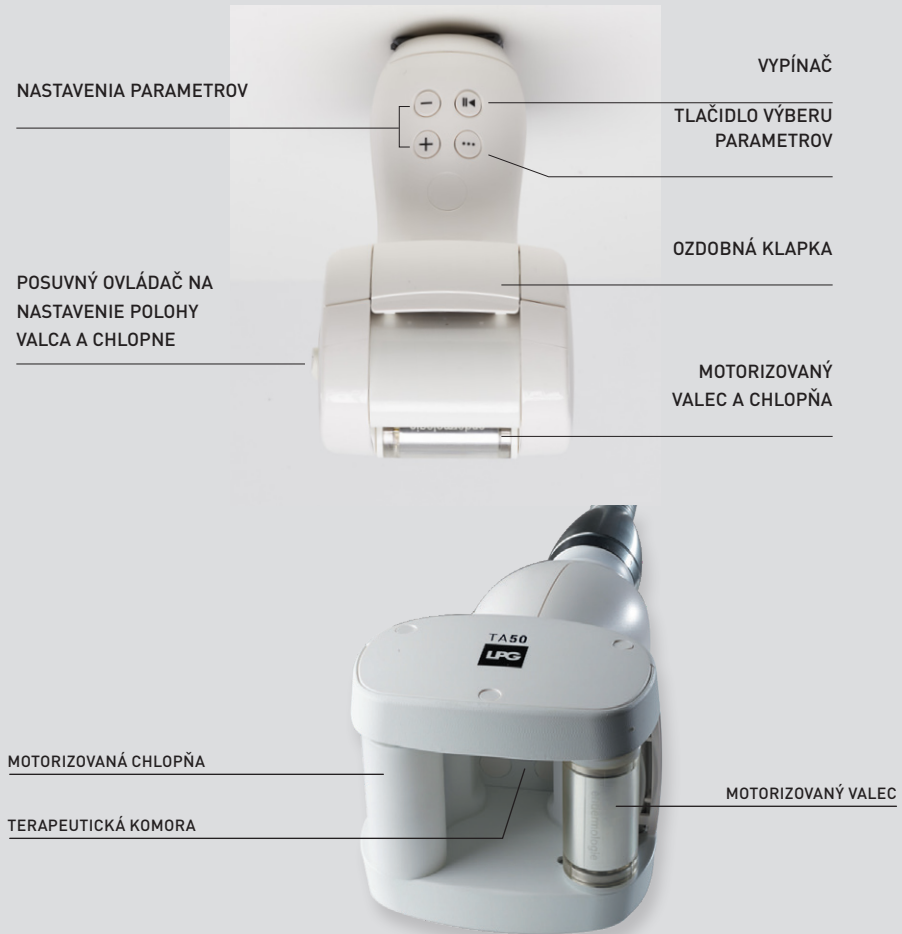
POLOHA  
MAXIMÁLNEHO  
ROZSTUPU

Ak chcete zmeniť polohu nastavovacieho posúvača, pri otáčaní do požadovanej polohy ho držte stlačený podľa znázornenia na obrázku nižšie.



## &gt; POPIS HLAVICE ALLIANCE 50

Hlavicu Alliance 50 je možné používať pri terapeutických zákrokoch (fibróza, edém, zápal atď.).



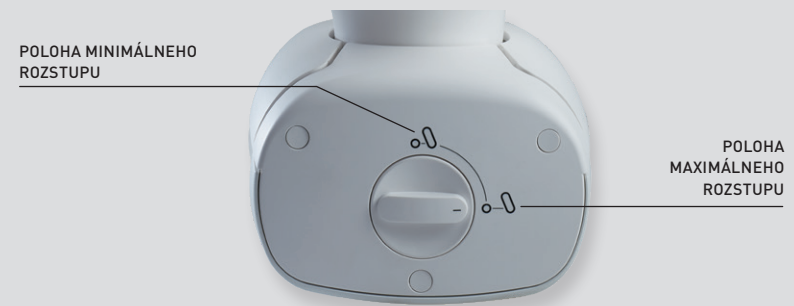
## &gt; POPIS HLAVICE ALLIANCE 50

## NASTAVENIE POLOHY VALCA A CHLOPNE

Hlavica Alliance 80 má nastaviteľný doraz s dvomi polohami na nastavenie vzdialenosti medzi motorizovaným valcom a tlmičom.

Keď je kurzor v horizontálnej polohe, je zabezpečená maximálna pohyblivosť valcov.

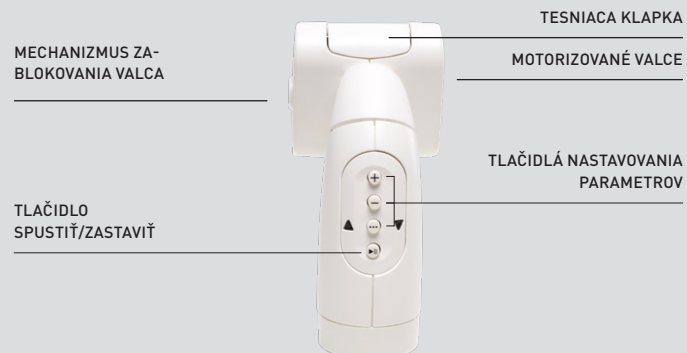
Keď je kurzor vo vertikálnej polohe, je zabezpečená minimálna pohyblivosť valcov.



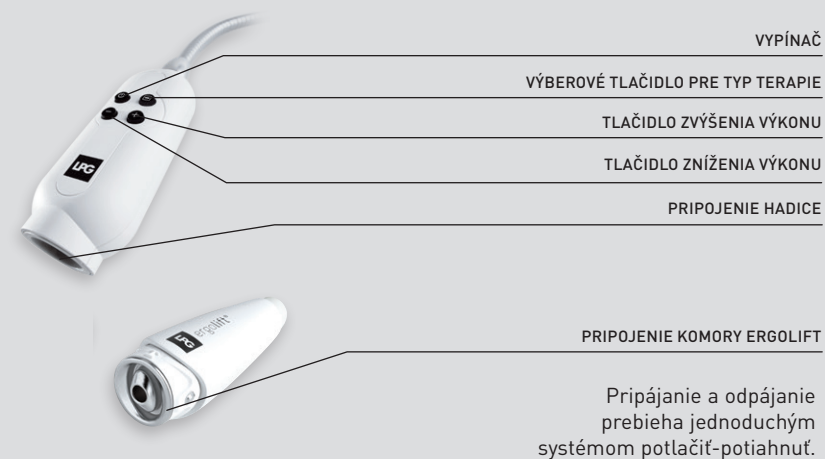
Ak chcete zmeniť polohu nastavovacieho posuvného ovládača, pri otáčaní do požadovanej polohy ho držte stlačený podľa znázornenia na obrázku nižšie



## > POPIS HLAVICE TR30



## > POPIS HLAVICE ERGOLIFT

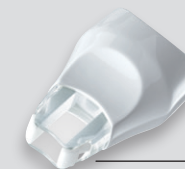


## > POPIS KOMÔR ERGOLIFT

Komoru Ergolift Lift 20 možno použiť pri terapii jemných tkanív a citlivých oblastí s veľkou plochou. Komoru Ergolift Lift 10 je možné použiť pri terapii ťažšie dostupných oblastí, kontúr očí a pier, rúk a prstov.



Lift 20  
Terapeutická komora s odnímateľnou chlopňou



Lift 10  
Terapeutická komora s odnímateľnou chlopňou

K hlavici Ergolift je možné pripojiť iba komoru LIFT 20 a LIFT 10. Pripájanie a odpájanie prebieha jednoduchým systémom potlačiť-potiahnuť.



## > POPIS MIKROHLAVÍC A MIKROTRYSIEK



## > ÚDRŽBA

Z hygienických dôvodov by sa terapeutické hlavice mali po každom použití podrobovať údržbe antiseptickými obrúskami navlhčenými roztokom na likvidáciu baktérií a plesní. Zvláštna pozornosť sa musí venovať čistote súčastí, ktoré sú v kontakte s pacientom.

### HLAVICA ALLIANCE 80

1. Odstráňte tesniace chlopne (dve chlopne hore a jedna chlopňa dole), ako je to znázornené na obrázkoch nižšie **(Obr. 1 až 4)**.
2. Najmenej jednu minútu dôkladne utierajte obrúskami, ako je popísané nižšie.
  - a) Chlopne a ich puzdro **(Obr. 5 až 7)**.
  - b) Kryt na oboch stranách valcov (obráťte hlavicu a valce otáčajte manuálne, aby ste vyčistili celý povrch) **(Obr. 8)**.
  - c) Motorizovaná chlopňa (motorizovanú chlopňu neuvádzajte do pohybu) **(Obr. 9 a 10)**.
  - d) Päťka.
3. Znovu namontujte tesniacie chlopne.
4. Vykonať údržbu odkladacej zásuvky pomocou utierok a potom do nej vložte hlavicu.



Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4



Obr. 5



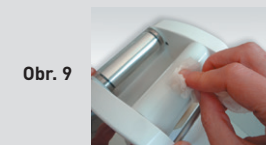
Obr. 6



Obr. 7



Obr. 8



Obr. 9



Obr. 10

## &gt; ÚDRŽBA

## HLAVICA ALLIANCE 50

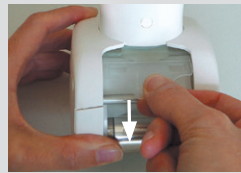
1. Odstráňte tesniace chlopne [2 chlopne hore a 1 chlopňa dole], ako je to znázornené na obrázkoch nižšie **(Obr. 1 až 4)**.
2. Najmenej jednu minútu dôkladne utierajte obrúskami, ako je popísané nižšie.
  - a) Chlopne a ich puzdro **(Obr. 5 až 7)**.
  - b) Kryt na oboch stranách valcov (obráťte hlavicu a valce otáčajte manuálne, aby ste vyčistili celý povrch) **(Obr. 8)**
  - c) Motorizovaná chlopňa (motorizovanú chlopňu neuvádzajte do pohybu) **(Obr. 9 a 10)**.
  - d) Päťka.
3. Znovu namontujte tesniace chlopne.
4. Vykonaajte údržbu odkladacej zásuvky pomocou utierok a potom do nej vložte hlavicu.



Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6



Obr. 7



Obr. 8



Obr. 9



Obr. 10

## &gt; ÚDRŽBA

## HLAVICA TR30

1. Odstráňte tesniace chlopne [dve chlopne hore a jedna chlopňa dole], ako je to znázornené na obrázkoch nižšie **(Obr. 1 až 4)**.
2. Najmenej jednu minútu dôkladne utierajte obrúskami, ako je popísané nižšie.
  - a) Chlopne a ich puzdro **(Obr. 2 a 3)**.
  - b) Kryt na oboch stranách valcov (obráťte hlavicu a valce otáčajte manuálne, aby ste vyčistili celý povrch) **(Obr. 4)**.
  - c) Päťka.
3. Znovu namontujte tesniace chlopne.
4. Vykonaajte údržbu odkladacej zásuvky pomocou utierok a potom do nej vložte hlavicu.



Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4

## &gt; ÚDRŽBA

## MIKROHLAVICE A MIKRODÝZY

1. Odpojte mikrohlavice alebo mikrodýzy od adaptéra.
2. Pre mikrohlavice použite priložený špeciálny nástroj (**Obr. 1 a 2**).
3. Po dobu aspoň jednej minúty dôkladne čistite valce, tesnenie, terapeutickú komoru, mikrohlavice, nástroj na odstraňovanie a mikrodýzy utierkami navlhčenými roztokom, ktorý likviduje baktérie a plesne (**Obr. 3**).
4. Namontujte späť valce a skontrolujte, či sa voľne otáčajú.
5. Na čistenie mikrohlavíc používajte bavlnu navlhčenú rovnakým roztokom.
6. Vykonajte údržbu odkladacej zásuvky pomocou obrúskov a potom do nej vložte hlavice.



OBR. 1



OBR. 2



OBR. 3

## &gt; ÚDRŽBA

## DEZINFEKČIA MIKROHLAVÍC a MIKROTRYSIEK

Motorizované terapeutické hlavice (Alliance 80, Alliance 50 a TR30) je potrebné používať s oblekom Endermowear. Nemotorizované terapeutické hlavice (mikrodýzy a mikrohlavice) je možné v špecifických prípadoch aplikovať priamo na pokožku.

V týchto prípadoch je potrebné hlavice dezinfikovať po každom použití.

1. Postupujte podľa vyššie uvedeného postupu údržby.
2. Namočte valce, mikrohlavice, nástroj na odstraňovanie a mikrodýzy do dezinfekčného prostriedku na 12 minút pri teplote 20 °C podľa odporúčaní na obale dezinfekčného prostriedku.
3. Chlopňu a terapeutickú komoru opatrne oplachujte sterilnou alebo pitnou vodou aspoň jednu minútu a použite veľké množstvo vody (približne osem litrov). Opakujte dvakrát, spolu tri opláchnutia.
4. Súčasti vysušte.
5. Vykonajte predbežné čistenie odkladacej zásuvky pomocou utierok a potom do nej vložte hlavice.

## ≥ UPOZORNENIE

Používajte dezinfekčný prostriedok, ktorého aktívnou zložkou je orto-ftalaldehyd (OPA). Pred použitím dezinfekčného prostriedku si prečítajte a dodržiavajte odporúčania, kontraindikácie a výstrahy spájajúce sa s týmto produktom. Prečítajte si pokyny na použitie tohto riešenia. Všetky postupy opísané v tejto časti musia byť vykonávané na vypnutej zdravotníckej pomôcke s odpojeným napájacím káblom. - Nepoužívajte korozívne prostriedky ako acetón, trichlóretylén, lieh ani abrazívne špongie.

## &gt; ÚDRŽBA

## HLAVA ERGOLIFT A KOMORY ERGOLIFT

Z hygienických dôvodov by sa terapeutické hlavice mali po každom použití podrobovať údržbe antiseptickými obrúskami navlhčenými roztokom na likvidáciu baktérií a plesní. Zvláštna pozornosť sa musí venovať čistote súčastí, ktoré sú v kontakte s pacientom.

1. Odpojte komoru od terapeutickú hlavice Ergolift **(Obr. 1)**.
2. Odstráňte chlopňu pomocou príslušného nástroja **(Obr. 2)**.
3. Komoru Ergolift, chlopňu a nástroj utierajte dôkladne najmenej jednu minútu utierkami podľa pokynov nižšie **(Obr. 3)**.
4. Chlopňu vložte späť do komory Ergolift podľa rovnakých pokynov v opačnom poradí krokov **(Obr. 4)**.



## &gt; ÚDRŽBA

## DEZINFEKČIA KOMÔR ERGOLIFT

Hlavica Ergolift je v priamom kontakte s pokožkou pacienta. Pri určitých špecifických aplikáciách je hlavicu potrebné dezinfikovať po každom použití:

1. Postupujte podľa nižšie uvedeného postupu údržby.
2. Chlopňu a komoru Ergolift namočte do dezinfekčného prostriedku OPA na 12 minút pri teplote 20 °C podľa odporúčaní na obale dezinfekčného prostriedku.
3. Chlopňu a komoru Ergolift opatrne oplachujte sterilnou alebo pitnou vodou najmenej jednu minútu a použite veľké množstvo vody (približne osem litrov). Opakujte dvakrát, spolu tri opláchnutia.
4. Vysušte komoru Ergolift a chlopňu.
5. Vyčistite odkladaciu zásuvku antiseptickými obrúskami a potom do nej vložte komoru Ergolift a chlopňu.

## &gt; ENDERMOWEAR™

Oblek LPG Endermowear™ je k dispozícii v niekoľkých veľkostiach pre mužov a ženy a bol špeciálne navrhnutý pre telesné terapie. Je určený na osobné použitie, zaručuje hygienu a jeho nepriehľadné oblasti zakrývajú počas terapie intímne partie pacienta. Unikátny materiál Endermowear™ zaručuje vynikajúcu priľnavosť k pokožke, čo zjednodušuje pohyb terapeutickú hlavice.

Produkty sú dodávané v taške, ktorú si zákazník môže prispôbiť uvedením svojho mena na štítok. Oblek sa stáva vlastníctvom zákazníka a môže byť použitý pri niekoľkých terapiách. Z estetických a hygienických dôvodov by sa mal po každom použití umyť. Prečítajte si pokyny na umývanie uvedené na štítku na taške.

## ≥ UPOZORNENIE

Používanie agresívnych prípravkov, ako je acetón, trichlóretylén alebo alkohol pri teplote 90°, a abrazívnych špongií, ultrazvuku alebo UV žiaroviek je prísne zakázané. Všetky vyčistené a/alebo dezinfikované hlavice by mali byť vložené do odkladacej zásuvky, aby nedošlo k zámene. Používajte dezinfekčný prostriedok, ktorého aktívnou zložkou je ortoftalaldehyd (OPA). Pred použitím dezinfekčného prostriedku si prečítajte a dodržiavajte odporúčania, kontraindikácie a výstrahy spájajúce sa s týmto produktom. Prečítajte si pokyny na použitie tohto riešenia. Všetky postupy opísané v tejto časti musia byť vykonávané na vypnutej zdravotníckej pomôcke s odpojeným napájacím káblom.

## > VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Stali ste sa vlastníkom zdravotníckej pomôcky distribuovanej spoločnosťou LPG Systems alebo ňou schváleným distribútorom. Kupujúci/používateľ je povinný sa na príslušných úradoch pred použitím zdravotníckej pomôcky informovať, aké nároky na podmienky použitia a odbornú spôsobilosť sa na ňu vzťahujú.

Zakúpenie tejto zdravotníckej pomôcky je vyjadrením toho, že kupujúci/odborne spôsobilý používateľ vyjadruje právny súhlas s týmito všeobecnými záručnými podmienkami. Ak vám zdravotnícku pomôcku odpredal schválený distribútor spoločnosti LPG Systems, kupujúci/používateľ by sa mal riadiť záručnými podmienkami dodávateľa. Tieto podmienky v žiadnom prípade nemôžu rozširovať záväzky spoločnosti LPG Systems, ktoré sú uvedené v aktuálne platných záručných podmienkach.

Záruku je možné si uplatniť a je platná iba v prípade, ak bol záručný list riadne vyplnený a zaslaný spoločnosti LPG Systems do dvoch týždňov od dodania, bez ohľadu na krajinu. Záručné listy, ktoré sú vyplnené iba čiastočne, budú zamietnuté. Na zdravotnícku pomôcku sa poskytuje záruka na výrobné a materiálové nedostatky.

Záruka platí po kratšie z nasledujúcich dvoch období: dva (2) roky ALEBO tisíc (1000) hodín používania od dátumu vystavenia faktúry. Počas tohto obdobia sa spoločnosť LPG Systems zaväzuje bezodkladne a bezplatne vymeniť alebo opraviť ktorúkoľvek súčasť, ktorú uzná za chybnú, pričom sa však nezaväzuje vymeniť celú zdravotnícku pomôcku.

Táto záruka sa nevzťahuje na cestovné a životné náklady našich technikov a náklady na prepravu zdravotníckej pomôcky alebo jej súčastí do/z popredajného servisu. Výmeny a opravy vykonané v rámci tejto záruky, s imobilizáciou zariadenia alebo bez neho, nebudú viesť k predĺženiu záručnej doby.

Diely, ktoré sú predmetom výmeny, sa stávajú majetkom spoločnosti LPG Systems alebo schváleného distribútora. Za stratu možnosti používania sa nevypláca žiadna náhrada. S výhradou ďalších podmienok uvedených v tomto texte bude záruka platiť v prípade, ak kupujúci/odborne spôsobilý používateľ umožnil spoločnosti LPG Systems vykonať potrebné opravy.

## > VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Vylúčenie záruky:

- Poškodenie počas prepravy. Preprava tejto zdravotníckej pomôcky a/alebo náhradných dielov prebieha na vlastné riziko príjemcu. Pred prevzatím zásielky je príjemca zodpovedný za overenie stavu tovaru a uplatnenie reklamácie u prepravnej spoločnosti spôsobom, ktorý je zaužívaný v krajine dodania.
- Nedodržanie návodu na inštaláciu a obsluhu, nevykonávanie údržby a/alebo nedbalosť pri údržbe zdravotníckej pomôcky a/alebo jej filtračných vložiek, pripojenie k chybnému napájaciu zdroju alebo neuzemnenému napájaciu zdroju, prípadne k napájaciu zdroju, ktorého napätie je odlišné od toho, čo sa uvádza na zdravotníckej pomôcke.
- Ak sa zdravotnícka pomôcka odpredá pred uplynutím záručnej doby, záruka sa prevedie na kupujúceho a bude platiť po zostávajúcu časť záručnej doby za podmienky, že:
  - I sa predloží pôvodná faktúra,
  - II o predaji je informovaný pôvodný predajca.
- Úpravy, montáž príslušenstva alebo demontáž vybavenia.
- Akákoľvek operácia a/alebo zásah, ktorá nie je uvedená v návode na obsluhu od spoločnosti LPG Systems, ktorú na zariadení vykoná kupujúci/používateľ alebo tretia strana a/alebo ktorá nie je schválená spoločnosťou LPG Systems.
- Používanie spotrebného materiálu, náhradných dielov, nevhodných komponentov alebo súčastí, ktoré nedodala spoločnosť LPG Systems.
- Zablokovanie zdravotníckej pomôcky nasatím cudzieho telesa.
- Bežné opotrebenie ktorejkoľvek súčasti zdravotníckej pomôcky, ktoré je výsledkom bežného používania.
- Škody alebo zlyhania v dôsledku náhodných udalostí (pády, nárazy a pod.) Škody alebo zlyhania v dôsledku prírodných katastrof (blesk, poškodenie vodou a pod.) Požiar, nedbanlivosť alebo hrubé používanie.

## > VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka sa obmedzuje na výmenu tých komponentov zdravotníckej pomôcky, ktoré spĺňajú vyššie uvedené podmienky. Spoločnosť LPG Systems za žiadnych okolností nenesie zodpovednosť za žiadne straty alebo škody v dôsledku alebo v súvislosti so zdravotníckou pomôckou a/alebo jej používaním, vrátane akýchkoľvek finančných strát, straty marže, straty možnosti použitia atď. Toto ustanovenie sa bude uplatňovať na akomkoľvek a každom právnom základe.

Vo všetkých prípadoch, keď vyššie uvedené obmedzenie nemusí byť uplatniteľné alebo vymožiteľné, bude zodpovednosť spoločnosti LPG Systems obmedzená na cenu zdravotníckej pomôcky a/alebo služby.

Nedodržanie všeobecných záručných podmienok počas záručnej doby a po jej uplynutí môže predstavovať dôvod na výluku zodpovednosti spoločnosti LPG Systems v prípade vzniku poškodenia, ktoré je možné pripísať dodaným produktom.

Kupujúci/používateľ je zodpovedný za používanie pomôcky a preberá plnú zodpovednosť za akékoľvek škody vrátane škôd spôsobených tretím stranám, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržania návodu na použitie zdravotníckej pomôcky a/alebo v dôsledku nesprávneho použitia.

Spoločnosť LPG SYSTEMS nebude za žiadnych okolností niesť zodpovednosť za akékoľvek nehmotné alebo nepriame škody, vrátane akýchkoľvek obchodných alebo finančných strát, ušlého zisku, straty zarábkov a poškodenia dobrého mena značky.

Zodpovednosť spoločnosti LPG SYSTEMS sa vo všetkých prípadoch (s výnimkou ublíženia na zdraví) obmedzuje na cenu chybnéj zdravotníckej pomôcky.

Kupujúci/používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za svoje predpisy, starostlivosť a informácie poskytované svojim zákazníkom/pacientom. Zodpovednosť za poskytovanie starostlivosti kupujúcim/používateľom v rámci svojej koncepcie znáša kupujúci/používateľ a je predmetom jeho výlučného uváženia.

V dôsledku toho spoločnosť LPG Systems v žiadnom prípade nenesie zodpovednosť v prípade nevhodného používania pomôcky, nedodržania predpisu, protokolu, starostlivosti a akýchkoľvek kontraindikácií.

## > AKTIVÁCIA ZÁRUKY

Svoju záruku si môžete aktivovať online na našej webovej stránke venovanej záruke:

<http://warranty.lpgsystems.com>

## &gt; PRÍLOHA: ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA

Vedené RF rušenie IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 6 V v pásmach ISM a rádioamatérskych pásmach medzi 0,15 MHz a 80 MHz 80 % AM pri 1 kHz	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 6 V v pásmach ISM a rádioamatérskych pásmach medzi 0,15 MHz a 80 MHz 80 % AM pri 1 kHz
Silové frekvenčné magnetické pole IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m
Poklesy a prerušenia napätia: IEC 61000-4-11	0 % UT, 0,5 cyklu A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315° 0 % UT, 1 cyklus pri 0° 70 % UT, 25/30 cyklov pri 0° 0 % UT, 250/300 cyklov	0 % UT, 0,5 cyklu A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315° 0 % UT, 1 cyklus pri 0° 70 % UT, 25/30 cyklov pri 0° 0 % UT, 250/300 cyklov
Blízke magnetické polia IEC 61000-4-39	134,2 kHz/impulzná modulácia 2,1 kHz/65 A/m 13,56 MHz/impulzná modulácia 50 kHz/7,5 A/m 30 kHz/CW/8 A/m	134,2 kHz/impulzná modulácia 2,1 kHz/65 A/m 13,56 MHz/impulzná modulácia 50 kHz/7,5 A/m 30 kHz/CW/8 A/m

## &gt; PRÍLOHA: ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA

TABULKA 1: SMERNICE A VYHLÁSENIE VÝROBCU – ELEKTROMAGNETICKÉ EMISIE		
Zdravotnícka pomôcka CELLU M6 ALLIANCE® MEDICAL je určená na použitie v elektromagnetickom prostredí špecifikovanom nižšie. Zákazník alebo pacient využívajúci zdravotnícku pomôcku CELLU M6® ALLIANCE by mal zabezpečiť, že sa zdravotnícka pomôcka používa v takomto prostredí.		
Emisný test	Zhoda	Smernice o elektromagnetickom prostredí
RF emisie CISPR 11	Skupina 1	Zdravotnícka pomôcka CELLU M6 ALLIANCE® MEDICAL využíva vysokofrekvenčnú energiu iba pre svoje vnútorné funkcie. Preto sú jej RF emisie veľmi nízke a je nepravdepodobné, že by spôsobovali rušenie elektronických zariadení v jej okolí.
RF emisie CISPR 11	Trieda B	Zdravotnícka pomôcka CELLU M6 ALLIANCE® MEDICAL môže byť používaná vo všetkých typoch usadlostí vrátane domácnosti a lokalít, ktoré sú priamo pripojené k verejnej nízkonapäťovej rozvodnej sieti, ktorá napája bytové domy.
Harmonické emisie IEC 61000-3-2	Trieda A	
Kolísanie napätia a blikanie IEC 61000-3-3	Vyhovuje	

TABULKA 2: ODOLNOSŤ				
Test	Požiadavky		Úroveň zhody	
Elektrostatický výboj (DES) IEC 61000-4-2	±8 kV pri kontakte ±2/4/8/15 kV vo vzduchu		±8 kV pri kontakte ±2/4/8/15 kV vo vzduchu	
Vyžarované RF elektromagnetické polia IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM pri 1 kHz		10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM pri 1 kHz	
Blízke polia vyžarované RF bezdrôtovými komunikačnými zariadeniami IEC 61000-4-3	Frekvencia (MHz)	Modulácia	Požiadavky (V/m)	Zhoda (V/m)
	385	Putzná modulácia: 18 Hz	27	27
	450	Putzná modulácia: 18 Hz	28	28
	710 – 745 – 780	Putzná modulácia: 217 Hz	9	9
	810 – 870 – 930	Putzná modulácia: 18 Hz	28	28
	1720 – 1845 – 1970	Putzná modulácia: 217 Hz	28	28
	2450	Putzná modulácia: 217 Hz	28	28
5240 – 5500 – 5785	Putzná modulácia: 217 Hz	9	9	
Rýchle prechody/výboje IEC 61000-4-4	Elektrické rozvody: ±2 kV vstupné/výstupné rozvody: ±1 kV Opakovacia frekvencia: 100 kHz		Elektrické rozvody: ±2 kV vstupné/výstupné rozvody: ±1 kV Opakovacia frekvencia: 100 kHz	
Výboje IEC 61000-4-5	Medzi fázami: ±0,5 kV, ±1 kV Medzi fázami a zemou ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV		Medzi fázami ±0,5 kV, ±1 kV Medzi fázami a zemou ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV	



**ÚSTREDIE: LPG SYSTEMS S.A.S.**

TECHNOPARC DE LA PLAINE

30, RUE DU DR. ABEL – CS 90035 – 26902 VALENCE CEDEX 09 – FRANCÚZSKO

TEL.: +33 (0)4 75 78 69 00 – FAX: +33 (0)4 75 42 80 85

**MEDZINÁRODNÝ/MARKETINGOVÝ KONTAKT**

ECOLUCIOLES – BAT A

955 RTE DES LUCIOLES - BP 243 - 06905 SOPHIA-ANTIPOLIS – FRANCÚZSKO

TEL.: +33 (0)4 92 38 39 00 – FAX: +33 (0)4 92 96 09 65

UKRP: EMERGO CONSULTING (UK) LIMITED

COMPASS HOUSSE, VISION PARK HISTON CAMBRIDGE CB249BZ – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

